ARUBA

NOTICIERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR

AÑA 2 – No. 6 AUGUSTUS 1978 ARUBIANA PRINTS N.V.

E LUCHA DI ARUBA TA GRABA DEN HISTORIA

Dominio desde antaño

Prome cu Lago, un refineria Americano di petroleo, a establece na Aruba, na aña 1929, nos antepasadonan a pasa hopi trabao pa a sobrevivi, pero como Arubianonan fuerte nan a traha duro pa existencia di Aruba.

Desde principio di e siglo aki e isla di Aruba a cuminsa sinti cu e tabata worde teni atras door di e gobierno colonial estableci na Corsow.

E idea pa independencia di Aruba no ta algo di awor, pero ta un idea cu a reina semper den curazon di e Arubianonan. Tabata tin hopi factornan pakiko e Arubianonan semper a desea di a mira Aruba los for di Corsow.

E problema entre Corsow y Aruba no ta algo di awor, pero ta for di hopi aña. Aruba semper a sinti cu e isla di Corsow a dominele y pa e motibo aki Aruba mester lucha tanto asina pa defende su interesnan.

Antes ni siquiera e nomber Antiyas Hulandes tabata conoci, pero Colonia Corsow. For di Corsow Aruba tabata worde goberna y tur desicionnan, chiquito y grandi, relaciona cu e isla di Aruba tabata worde tuma na Corsow, door di e gobierno Colonial. Cu otro palabra, Corsow tabata tin tur cos di bisa ariba tur e islanan di e Colonia Corsow.



Borchinan cu lemanan di separacion, usa durante manifestacionnan na 1948 organisa pa Def. Henny Eman q.e.p.d.

Temporada Duro

Tabata tin un periodo duro pa e Arubianonan, kendenan mester a traha duro pa por a sostene nan famia. Trabow tabata scars y mayoria di e hendenan tabata biba di agricultura, cria y pesca. Tambe nan tabata corta aloe, un di e poco productonan di Aruba cu tabata worde exporta y te awe ta worde exporta.

Era glorioso

Despues di e establecimiento di Lago na Aruba na 1929 tur cos a cambia y Aruba tabata tin trabow pa tur hende cu a desea esaki y hasta tabata tin hopi personanan cu a bin for di exterior pa traha na Aruba.

E situacion economico di Aruba a drecha. Como Arubianonan responsabel pa nan famia, tatanan di famia a cuminsa traha cas. Aruba a conoce un era nobo, den cual e situacion di tur famia a cuminsa mehora. E cantidad di habitantenan tambe a aumenta y mas estranheronan a bin traha ariba Aruba.

Dominio di Gobierno Central ta permanece

Mas y mas e Arubianonan a sigui sinti e dominio cu tabata bini for di Willemstad, capital di Colonia Corsow. Aruba

(Cont. riba pagina 2.)

DEDICACION Y GRADICIMENTO

Den e edicion aki di nos noticiero "ARUBA", nos ta presenta un resumen historico di e lucha pa libertad di e pueblo Arubano. No tabata nos intencion di publica e historia completo di e lucha noble aki cu a origina mas di 50 aña pasa, pero mas bien e acontecimientonan mas importante pa nos hoben Arubanonan por aprecia mas ainda e motibonan sano tras di nos gran lucha.

Manera e resumen historico di e lucha Arubano ta trece claramente padilanti, e determinacion di nos pueblo na promer instancia pa sali for di e yuga di gobiarno central, no ta basa ariba ningun clase di emocionalismo, racismo of cualquier otro motibonan similar manera e politiconan di Hulanda, Corsow y gobierno central kier purba di inculca den hentar pueblo di Antillas, pero unicamente ariba motibonan sano cu tin di haber cu economia y derechonan humano fundamental. Al fin y al cabo, despues di analisa henter e asunto di e lucha di Aruba, ta surgi e pregunta cardinal inavitabla cu ta lo siguianta: "Ta ken mester bay determina e futuro estructura estatal di Aruba?" E pueblo y a gobierno Hulandes? Of e pueblonan y e gobiarnonan di a islanan di Corsow, Bonaira y Islanan Ariba? Gobierno central quisas? Of e pueblo y gobierno di Aruba? Pa asun cu tin amor pa su isla natal e contesta ta visto.

Manera ta relata den e resumen historico, hopi obstaculonan a worde tira den nos caminda pa libertad door di practicamente tur instancianan politico tanto na Hulanda como na Antillas mes. Pero manara historia di Aruba ta demostra tambe, ningun momento asakinan a descurasha e pueblo Arubano kende awendia mas cu nunca antes ta determina pa sigui lucha pa su libertad.

Considerando e gran labor cu a worde realisa den pasado y den tampo moderno pa e causa di Aruba, e edicion aki ta bay dedica na tur e gran luchador di tanto den pasado como esunnan di awendia kendenan semper a para firme den brecha pa a derechonan di Aruba.

Pa medio di esaki a Servicio Informativo di Gobierno Insular ta gradeci Sres. Godfried Eman y Benito Giel kendenan a suministra nos departamento cu un abundancia di informacion y fotonan pa por a haci posible e publicacion di e edicion aki dedica na e lucha incansable di e puablo di Aruba.

(cont. di pagina 1.)

tabata completamente goberna door di Colonia Corsow y pa exagera cu esaki por sona, hasta pa a cumpra un potlood na Aruba ordo mester a bin for di Corsow pa hasi esaki.

Sr. Henny Eman, Prome Luchador pa Libertad

Despues cu Lago a establece su mes aki na Aruba, e situacion economico a mehora enormemente y a consecuencia di esaki e politiconan Arubano di e tempo ey a cuminsa bira mas conciente di e importancia economico di nan isla.

Ariba 7 di Augustus 1887 a nace na Aruba e promer luchador pa e causa di Aruba, señor Jan Hendrik Albert Eman, mehor conoci como "Henny".

Despues cu ela termina su lagere school na Aruba, ela sigui su estudionan na Corsow.

Siguiendo e pasonan di su defunto tata, Sr. Cornelis Hendrik Eman, kende tambe tabata un gran luchador pa e progreso di su isla natal, Henny a drenta politica na un edad hoben, demostrando interes pa e futuro di su isla.

Na 1921 Henny a ser eligi pa prome vez como miembro di "Raad van Politie", cual raad e tempo ey tabata dirigi nos isla politicamente. Sr. Henny Eman mirando e dominio for di Corsow a cuminsa cu su plannan y ideanan di separacion, cualnan ningun momento a cai na agrado di e dirigentenan na Corsow.

Prome Referendum

Henny a organisa e promer referendum na aña 1946, coleccionando den un accion certifica door di notario mas di 5.000 firma di e pueblo di Aruba pa pidi separacion, cual resultado a worde somete na conocimento di La Reina y gobierno di Hulanda door di su yiu Cornelis Albert Eman ("Shon A"). Cu e paso aki e lucha di separacion for di Colonia di Corsow a cuminsa desaroya su mes mas y mas.

Tambe Henny a organisa diferente manifestacionnan, e promer na 1948, na cual a asisti un gran cantidad di persona, cu borchinan representando lemanan di separacion. Esakinan a worde teni na e antes Wilhelmina Sport Park, Flamingo Room y dilanti cas di Gezaghebber.

Discurso di La Reina Wilhelmina na 1942

Durante e segundo guerra mundial su mahestad La Reina Wilhelmina na 1942 a priminti cu despues di guerra Hulanda lo duna mas autonomia na e colonianan Hulandes. Pues, despues di guerra na 1946 a cuminsa na Aruba bao direccion di Henny e lucha pa separacion di Aruba for di Corsow. Ya na 1947 ela papia den Staten encuanto separacion y independencia completo for di Corsow.

Tabata e intencion di Henny debi cu e tabata tin un gran aprecio pa e cas real Hulandes, pa a keda pertenece na Hulanda, pero los for di Corsow, cu otro palabra den un Status Aparte.

Durante e Conferencia di Mesa Redonda na aña 1948, ela trece e punto aki padilanti. Durante e tan importante reunion aki a keda dicidi pa forma un comision pa studia e posibilidadnan pa autonomia di e islanan den forma di un Statuto; alavez a keda dicidi tambe pa studia e deseo di e pueblo di Aruba.

Asina a worde forma e tan famoso comision bao direccion di Prof. Mr. G.A. van Poelje, un miembro di "Raad van State" di Hulanda. E comision aki Aruba-Corsow a descuti den su rapport final e institucion di un Antiyas Hulandes uni cu un constitucion federal.

E basenan fundamental di e convenio aki tabata:

a. Autonomia di cada isla di Antiyas;

b. Cooperacion den un relacion ordena cu e interesnan di e miembronan en comun;

c. Mará cu Hulanda den e cuadro pa un Union di reino desaroya;

E cooperacion entre e islanan mester worde regla door di un consejo Federal di un Union Hulandes/Antiyano.

Aki na Aruba e Rapport Van Poelje a worde ricibi cu hopi entusiasmo. E tempo ey e lider pa e movimento pa separacion, señor Henny Eman, a declara cu den esaki tur e exigencianan di Aruba a worde incorpora.

Aruba Engaña

Despues tur speransanan a resulta di ta en vano y e promesa di La Reina den su discurso no a keda cumpli. Hulanda a keda para ariba pa e islanan keda manteni den un solo estado. Tur promesanan pa siquiera un igualdad entre e islanan a keda desolvi y e politiconan y e pueblo di Aruba a keda completamente engaña y desapunta.

Na 1948 e gobierno Hulandes a introduci un "interimregeling" pa fiha un structura estatal pa Antiyas, en espera di e Statuto definitivo. En coneccion cu e interimregeling aki a surgi un problema entre Sr. Henny y Sr. Juan E. Irausquin, e tempo ey miembro di A.V.P., kendenan tabata tin diferencia di opinion encuanto di esaki. Como consecuencia, e partido cu Sr. Henny a funda, esta A.V.P., a keda kibra.

E interimregeling aki, cual despues a bira e "Eilandenregeling", ningun momento so tabata tin e autonomia di Aruba incorpora den dje manera tabata proponi den e plan di Van Poelje.

Hasta tabata asina cu un tempo Staatsregeling di 1948 Aruba tabata tin igual representacion den Staten cu Corsow (8-8), cual a worde cambia ariba insistencia di Corsow pa e representacion actual di 8 pa Aruba, 12 pa Corsow, Bonaire uno y islanan Ariba uno.

Manera e representacion di e islanan ta awor ta facil pa un dia e partidonan politico di Corsow uni y ni cu e ayudo di Bonaire y islanan Ariba, Aruba lo por alcansa e cantidad di asientonan di Corsow.

Den varios ocasionnan den pasado Corsow a mustra su poderia den Staten, uniendo tur e 12 representantenan. Un caso mas reciente tabata e proyecto fracasa di St. Ana Shipyard pa cual tur 12 representantenan di Corsow a vota pro y contra di esnan di Aruba.

Aruba semper a sintie amenasa pa e asunto aki, pasobra Corsow cu un mayoria ABSOLUTO den Staten por tuma cualquier desicionnan importante na nan fabor.

Statuut Firma na 1954

Dia 15 di December 1954 e famoso Statuto a bira realidad, pero cu a trece cambio favorable pa Corsow, pero pa Aruba relativamente poco a worde mehora. *(Cont. riba pagina 4.)*



Un bista di e parlamentarionan di Antillas y di Reino durante conferencia di Mesa Redonda na Hulanda na 1952. Den e rij padilanti ta para e siguiente politiconan di Aruba di e tempo ey: Sres. Henny y Shon A Eman y Juan E. Irausquin.



E foto aki tuma na ocacion di un comemento ofreci durante e conferencia di Mesa Redonda na Den Haag, Hulanda. Na man robez ta sinta Shon A Eman.

(Cont. di pagina 3.)

Lucha neglisha

Despues cu e partido di Sr. Henny Eman, A.V.P., a perde eleccion na 1954 y e partido P.P.A. a gana e eleccion y a forma e gobierno Antiyano, masha poco a worde hasi pa e autonomia di Aruba. E lucha di separacion practicamente a worde lubida pa añanan largo y masha poco esfuerzo a worde hasi pa reconocimento di e derechonan di Aruba. E partido P.P.A., cual a ser funda door di Sr. Juan E. Irausquin, no a concentra ariba Aruba su lucha pa separacion, pero mas bien a trata na amplia e base economico di Aruba cu trahamento di un planta di awa y electricidad nobo y hotelnan. Mientras cu e proyectonan aki a yuda e economica di Aruba te na cierto nivel, pa Aruba por sigui crece economicamente, e isla mester bira independiente for di gobierno central na Corsow, pasobra ta net e gobierno aki cu sosten di e mesun P.P.A. mutila di awendia, ta strobando e desaroyo mas aleuw di Aruba.

Despues di Henny

Na momento cu Henny a fayese na 1957, su yiu homber "Shon A" kende tambe a sigui paso di su tata, a keda como lider di A.V.P. Shon A, tambe a dedica su politica na defende e lucha di e pueblo.

Poco a worde logra durante e tempo aki, debi cu su partido tabata den oposicion pa añanan largo.

Na aña 1967 A.V.P. a bay hopi dilanti den votos den eleccion di Eilandsraad. E mes un aña aki A.V.P. a combina cu otro partidonan chiquito pa tuma gobierno insular di Aruba over; esaki a sosode dia 1 di juli 1967.

Dia 13 di juli 1967 Shon A e lider di e lucha e tempo ey a fayese.

Problemanan den partido A.V.P.

E gobierno A.V.P./combinacion a goberna cu algun problema, debi cu nan tabata depende net riba 11 miembro di eilandsraad, representando nada menos cu 4 diferente partidonan politico.



Señor Henny Eman tabata un invitado pa e apertura di "Country Club" na Tanki Leendert cual a tuma lugar ariba 25 di Maart 1951.

Tabata existi diferencia di opinion entre nan ariba diferente puntonan.

Den partido A.V.P., esun mas grandi di e coalicion tambe tabata tin diferente problemanan y esakinan a bin despues di morto di Shon A.

Despues di su morto e liderato a keda un poco debil y e problemanan a sigui crece te cu e kiebra definitivo den e partido a bin na aña 1971.

Durante e aña aki Aruba a conoce un partido politico nobo, esta M.E.P. (Movimiento Electoral di Pueblo) cu nan actual lider y president señor Betico Croes. Su meta primordial: SIGUI LUCHA PA LIBERTAD DI E PUEBLO ARUBANO.

E LUCHA PA INDEPENDENCIA TA SIGUI ACUMULA FORZA GRANDI

Cu fundacion di M.E.P. dia 9 di februari 1971, Aruba su lucha a mira luz atrobe, pero e biaha aki cu mas forza cu nunca.

META DI M.E.P.

Un di e puntonan mas importante di e partido aki, fuera di ta e prome partido basa ariba un ideologia, esta sociaaldemocrata, a mira e necesidad pa trece cambionan riba e tereno constitucional.

Apenas dos luna y mei despues di su fundacion tabata tin eleccion di eilandsraad y ela obtene 1/3 parti di e asientonan. Un fuerte oposicion a worde hiba door di M.E.P., ejerciendo presion ariba gobierno insular y gobierno central.

HULANDA TA PROPONE INDEPENDENCIA

Na augustus 1971 un delegacion parlamentario Hulandes bow di guia di Mr. v. Lier a bishita Antiyas y Suriname, treciendo e mensahe cu si Antiyas y Suriname no ta traha ariba nan independencia, anto Hulanda lo tuma e iniciativa. *(Cont. riba pagina 5.)*



Señor Betico Croes dirigiendo palabra durante fundacion di e partido politico M.E.P. na aña 1972 den teatro Rialto.



Ariba proposicion di e partido politico M.E.P., un mocion a worde acepta na 1972 pa a manda un delegacion di Eilandsraad Hulanda, pa a papia riba e posibilidad di un Status Aparte pa Aruba. A forma parti di e delegacion aki, Sres. A.J. Booi, consehero, Betico Croes di M.E.P., Chomi Yarzagaray di A.V.P., Dolfi Oduber di P.P.A. y A. Muyale, consehero.

Den e mesun tempo aki senjor Boeli van Leeuwen a causa consternacion cu su publicacion cu Aruba ta ariba e plataforma continental di Venezuela y relatando esey cu e articulo 14 di e constitucion di Venezuela ta habri e posibilidad di un integracion den teritorio Venezolano.

COMISION PA TRAHA E TERENO CONSTITUCIONAL

M.E.P., un partido hoben, a ejerce tur agresividad pa haya representantenan den tur comisionnan cu lo bai traha ariba e terreno constitucional y cu lo toca Aruba su destino.

Na november 1971 e comision di Reino a ser instala y di partido M.E.P, e tempo ey den oposicion, a keda nombra Sr. Gilberto F. Croes, miho conoci como Betico. Sr. Betico Croes a worde nombra tanto den e "grote" como e "kleine commissie" di e "koninkrijkscommissie".

DESEO DI ARUBA

Desde e tempo ey Aruba su voz a cuminsa resona mas fuerte tanto den Antiyas como den exterior y cu e deseonan di nos pueblo ariba terreno constitucional a haya un portavoz den persona di Sr. Betico Croes, cu na un manera cla, agresivo y sin miedo alguno a defende e causa di nos pueblo.

MOCION DI M.E.P.

Dia 31 di januari 1972, Eilandsraad di Aruba, bow presion di M.E.P., a aproba un mocion, cual a ser descuti den e prome reunion di "Koninkrijkscommissie" na Corsow di dia 2 te cu 4 di februari 1972.

Durante reunionnan ey a sali na cla e punto di bista di e parlamentarionan Curazolenjo encuanto e futuro estructura estatal di Antiyas, den e siguiente forma:

— Un Republica Federal, cu un presidente na cabez.
— E sistema di eleccion lo bai abase proporcional, pues, e principio di "One man, one vote." Cu otro palabra e gobierno Central lo ta fuerte y yen di poder.

Durante e reunion aki Sr. Betico Croes a lanza pa promer vez e grito di cu Aruba lo no acepta tal monstruo na unda nos pueblo lo sigui worde dirigi pa politiconan di Corsow, pa motibo di tin mas habitante cu tur e otro islanan hunto.

MOCION PA STATUS APARTE

Dia 28 di februari 1972 Eilandsraad di Aruba, atrobe ariba iniciativa di M.E.P., a acepta otro mocion pa delega un delegacion pa Hulanda, pa sondea e posibilidad di un "Status Aparte" pa

(Cont. riba pagina 6.)

(Cont. di pagina 5.)

Aruba cu lazonan directo cu Hulanda. E comision a worde forma pa Srs. Dolfi Oduber di P.P.A., Chommy Yarzagaray di A.V.P., Betico Croes di M.E.P. y conseheronan John Booi y A. Muyale.

E resultado tabata negativo y ministro Hulandes pa asuntonan Antiyano, Sr. Lardinois, a bin Aruba pa a reuni cu henter Eilandsraad pa a duna tal mensahe.

Presidente di P.P.A. di e tempo ey, despues cu su fraccion den Eilandsraad tabata completamente di acuerdo pa e Status Aparte, a hunga un wega traicionero, declarando cu su partido ta na fabor di un federacion, contrario di loque e delegacion a bai hasi na Hulanda.



Promer manifestacion organisa pa M.E.P. na aña 1973, den Wilhelmina Stadion, durante bishita di e parlamentarionan Hulandes.

ARUBA INDEPENDIENTE

Despues cu Hulanda a rechasa e proposicion di Aruba pa un Status Aparte cu lazonan directo cu Hulanda, M.E.P. a cuminza move den direccion di un "Aruba Independiente".

Sr. Betico Croes den varios ocacion a keda insisti durante conferencianan cumbre pa trece Aruba su causa ariba como punto di agenda. Na augustus 1972 ela delibera fuertemente na Suriname pa defende e causa di nos pueblo.

Ela confronta su mes cu hopi conflictonan, pero su esfuersonan no tabata en vano, pasobra porfin e caso di Aruba a worde trata.

Despues di tal reunion na Suriname, Betico Croes a keda sumamente decepciona pa e hecho traicionero pa parti di P.P.A. y pa motibo cu e no a haya suficiente apoyo y oido serca e Hulandesnan y ela bandona e conferencia, declarando: "Mi ta bai bek serca mi pueblo".

Ela regresa, anunciando cu Pueblo di Aruba mester bai over na accionnan extra-parlamentario pa obliga Hulanda scucha nos deseonan.

Ela anuncia cu na maart 1973 e conferencia di comision di reino lo continua, tambe na Aruba y cu pueblo mester manifesta masalmente.

MANIFESTACION

Dia 18 di maart 1973 M.E.P. a organisa den un Wilhelmina Stadion completamente yen un manifestación masal cu presencia di e parlamentarionan Hulandes y Antiyano. Pueblo den e ocacion aki a demostra di ta completamente tras di e ideal di M.E.P.

ELECCION 1973

Na anja 1972 M.E.P. a propone pa organisa un referendum, pero e presidente di P.P.A. di e tempo ey a declara cu esaki no ta necesario, mirando e eleccion pa e anja siguiente y cu resultado di esaki mes por ser considera como un referendum y como e desicion final di e pueblo ariba su destino constitucional.

Dia 3 di augustus 1973, eleccion pa Staten a tuma lugar y M.E.P. cu a propaganda e lema di "Status Aparte" a gana e eleccion aki aplastantemente obteniendo 5 asiento di e 8 nan di Aruba.

Despues di eleccion presidente di P.P.A. a declara na television lo siguiente: "Nos partido ta respeta voluntad di e pueblo".

GOBIERNO CENTRAL FORMA

Despues di varios lunanan di deliberacion e gobierno Central a keda forma na unda e partido M.E.P. di Aruba a tuma parti.

PROME MOCION IMPORTANTE

Dia 19 di december 1973, e promer mocion concerniendo "Status Aparte" di Aruba a keda acepta casi unanimamente, cu solamente un voto contra, esta di Boy Rozendal di e partido D.P. di Corsow, actualmente ministro-presidente di Antiyas.

Tambe ariba iniciativa di M.E.P. a keda dicidi pa cuminsa cu e departamento pa "Estructura Estatal" di Antiyas y ta pa prome biaha cu un departamento principal a keda estableci aki na Aruba.

Na anja 1974 e "Topoverleg" entre e islanan a cuminsa. Esaki ta tuma lugar na e diferente islanan entre representantenan di cada islanan di Antiyas. Durante tur e "Topoverlegnan" aki M.E.P. a defende e deseo di nos pueblo.

Dia 18 di maart 1975 e partido M.E.P. a organisa un tremendo "Marcha di Libertad", na unda a tuma parti miles y miles di persona. E marcha aki a cuminsa na Juancho Irausquinplein y a termina na Plaza Henny Eman y cu un tremendo reunion. (Cont. riba pag. 8)



Defunto Henny Eman na palabra durante un reunion publico.

HENNY EMAN

DEFENSOR DI PUEBLO

Sr. Jan Hendrik Albert Eman, mehor conoci como "Henny", a nace na Aruba dia 7 di Augustus di 1887.

Despues di a termina lagere school na Aruba ela sigui su estudionan na Corsow na Hendrik School. Ela regresa Aruba bek y a drenta politica na un edad hoben, siguiendo asina e pasonan di su tata, Sr. Cornelis Hendrik Eman, pa sigui defende e interesnan di Aruba.

Na 1921 ela ser eligi pa prome bes como "Landraad" loke ta nifica miembro di "Raad van Politie", cual tabata goberna Aruba e tempo ey hunto cu Gezaghebber.

Despues di e epoca di "Koloniale Raad" ela ser eligi na 1941 como miembro di Staten cual puesto ela ocupa te na su morto ariba 17 di october di 1957.

Sr. Henny tabata e prome politico Arubano cu a cuminsa cu e lucha di separacion pa Aruba for di e anterior "Colonia Corsow".

E tabata e prome politico cu a hasi e pueblo Arubano conciente di su derechonan politico. Pa e motibo aki e pueblo di Aruba a dunele e nomber di "Defensor di Pueblo".

Na 1946 ela cuminsa su lucha pa separacion di Aruba den reinado, cual lucha ela hiba te dia cu ela fallece. Na 1952 ela asisti na Ronde Tafel Conferentie na Den Haag como miembro di e delegacion Antillano. Door di su esfuerso ela hunga un rol grandi den realisacion di nos "Eilandenregeling (ERNA)", loke ela considera solamente como un paso pa autonomia completo di Aruba.

Entre su trabaonan realisa como miembro di "Raad van Politie" y miembro di Staten den interes di Aruba por worde menciona: diferente schoolnan, careteranan principal, e prome fabrica di awa na Balashi, e actual oficina di gobierno insular y otro proyectonan importante manera nos haaf na Oranjestad y aeropuerto cual a pone Aruba den contacto directo cu henter mundo.



Un bista di e marcha di libertad na aña 1975, cual tabata un exito rotundo.



Miles y miles di persona a tuma parti na e marcha di libertad na aña 1975.

(Cont. di pagina 6.)

DESICION 1975

Cu e lema "Desicion 1975" e partido M.E.P. a gana eleccion di eilandsraad na 1975. Cu 13 asiento M.E.P. a forma e gobierno insular. E mes un anja e gobierno insular a keda forma y a cuminsa traha di biaha ariba e preparacionnan pa e independencia di Aruba.

MOCIONNAN INSULAR Y CENTRAL

Dia 18 di augustus 1975 a keda aproba den eilandsraad un mocion pa hasi misionnan politico den exterior y hiba e mensahe di nos independencia pa e paisnan vecino.

E mes un anja dia 12 di september 1975 un mocion a keda acepta den Staten, pa apoya Aruba su lucha y tambe e misionnan cu mester worde realisa den exterior.

Dia 19 di september 1975 e sala di Parlamento di Aruba a keda inaugura.

KIEBRA DEN GOBIERNO CENTRAL

Dia 25 di november 1975 promer ministro Juancho Everts a biaha pa Suriname pa asisti na e ceremonianan en coneccion cu independencia di Suriname. Despues di su bishita na Suriname ela continua su viahe pa Hulanda.

Despues cu ela regresa Antiyas a surgi diferente problemanan e.o. e problema di e proyecto fracasa di St. Anna Shipyard, cualnan a conduci pa a expulsa M.E.P. for di gobierno Central na december 1975.

Ademas e plataforma di Sr. Betico Croes den "Koninklijke Commissie" a ser anula.

MISIONNAN POLITICO

Na november 1975 un mision politico a viaha pa Venezuela, na unda a worde delibera en extenso encuanto di e deseo di pueblo Arubano pa su independencia.

Na aña 1976 misionnan politico a continua pa Colombia, Costa Rica, Panama, despues pa Hulanda, Inglaterra, Merca na unda a worde bishita e organisacionnan O.A.S. y United Nations.



Desicion 1975 a logra di a acumula miles y miles di personanan durante reunionnan pa eleccion di eilandsraad, na 1975.



Promer bishita pa a cumpli cu e mision, acepta den e mocion di eilandsraad, pa bishita diferente paisnan den bicendario. Aki nos ta mira representantenan di gobierno central y insular di e tempo ey na 1975 den combersacion cu e canciller Venezolano di e tempo ey, señor Escovar Salom.



E delegacion Arubano di eilandsraad a bishita Colombia na 1976 tambe y aki nos ta mira miembronan di e delegacion den compania di presidente di Colombia, señor Alfonso Lopez Michelsen.



Tambe a worde bishita e pais Centro Americano, Costa Rica, na unda e delegacion Arubano a hiba combersacion cu e presidente di e tempo ey, señor Daniel Oduber.



Un delegacion Arubano formai a viaha na 1976 pa Hulanda, Inglatera y Merca, aki nos ta mira e momento di nan salida pa Europa.



Na yegada di e miembronan di e delegacion Arubano for di Europa y Merca, e pueblo di Aruba a bay encontra nan masalmente na aeropuerto.

INAUGURACION HIMNO Y BANDERA

E fecha 18 di maart 1976 ta un dia grandi den historia di Aruba, pasobra ariba e dia aki Aruba a haya su propio himno y bandera.

Despues cu e dos comisionnan a keda instala pa traha ariba himno y bandera pa Aruba, un encuesta a worde organisa pa yega na nos bandera, mientras cu e otro comision a traha ariba e himno oficial.

Un tercer comision a keda nombra door di gobierno insular pa hasi tur e preparacionnan pa e ceremonia oficial di inauguracion di e bandera y himno pa Aruba.

Diferente invitacionnan a bai pa diferente paisnan pa a asisti na inauguracion di nos himno y bandera.

Miles y miles di persona a yena Wilhelmina Stadion pa presencia e inauguracion oficial di nos himno y bandera, algo cu a conmove henter e pueblo di Aruba.

Ariba 18 di maart 1976 Aruba a haya su himno y bandera oficial y ta e promer isla den Antiyas Hulandes cu a reconoce su himno y bandera, simbolonan di libertad.

E mes un anja tambe e ortografia pa nos papiamento a keda acepta unanimamente pa Eilandsraad. Esaki ta e conocido "ortografia tradicional" di e comision Jossy Mansur.

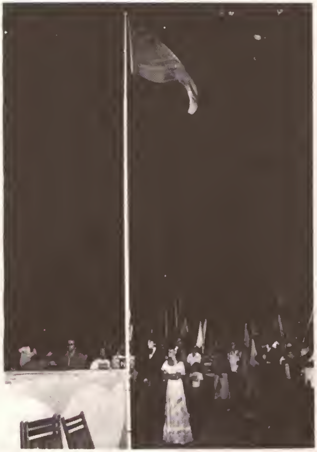
AÑA 1977: AÑA HISTORICO

Diezocho di maart 1977 ta marca e promer anja di nos himno y bandera.

E dia aki a worde celebra grandiosamente aki na Aruba. Tabata tin hisamento di e bandera di Aruba y cantamento di nos himno na tur e schoolnan aki ariba Aruba.

E mesun anochi tabata tin un gran marcha di flambeuw, saliendo for dilanti Bestuurskantoor pa Wilhelmina Stadion, na unda miles y miles di persona a participa y tabata testigo di e celebracion di e promer aniversario di e himno y bandera di Aruba.

(Cont. riba pag. 10)



Anualmente, dia 18 di Maart, ta worde celebra aki na Aruba, como dia cu nos himno y bandera a wordo inaugura oficialmente.

(Cont. di pagina 9.)

REFERENDUM 25 MAART 1977

E pueblo di Aruba a papia y a dicidi dia 25 di maart 1977 riba su destino estatal.

Despues di un preparacion profundo den tanto informando pueblo ariba e consecuencianan di e independencia y tambe e federacion Antiyano den tur distrito di Aruba y reunionnan informativo, e referendum a tuma lugar.

Tabata tin representantenan di diferente gobiernonan di paisnan vecino, kendenan a bin observa e referendum ariba invitacion di Gobierno di Aruba.

Di e 37.346 personanan cu tabata tin derecho di a bai urna electoral dia di referendum, 27.229 persona a hasi uso di nan derecho, di cual 26.144 persona a vota na fabor di un independencia pa Aruba, mientras cu solamente 1.085 persona a vota na fabor di un federacion. Esaki ta nifica cu 83 porciento di totaal di e votadornan a vota pa un Aruba independiente.

E resultado di e referendum a worde entrega na e gobierno Hulandes, gobierno Antiyano y na Naciones Unidas.

ELECCION PA STATEN 1977

Despues cu a surgi un problema den e partido M.E.P. y cu a bin un kiebra, na unda un partido nobo a keda forma, eleccion di Staten a tuma lugar na cual eleccion a tuma parti 5 partido politico.

M.E.P. cu su lema "Independencia pa Aruba" a gana e eleccion aplastantemente, manteniendo nan 5 asiento. P.P.A. a obtene e 3 otro asientonan.

Despues cu den P.P.A. tambe a surgi un problema encuanto e ideologia di e partido, a bin un kiebra na unda P.P.A. a keda cu 2 asiento y Sr. Guillermo Trinidad a keda mantene su asiento como miembro independiente di Staten.

Representando un menoria masha chiquito di e pueblo di Aruba, tog P.P.A no a respeta e deseo di mayoria di nos pueblo, formando e gobierno Central tog y a haya tres puesto di ministro pa dos asiento di Staten.

ACCIONNAN NA AUGUSTUS

Despues cu M.E.P., e partido di mas grandi di Aruba, a worde exclui for di tur combersacionnan pa forma e gobierno Antiyano, a surgi diferente problemanan cu a acumula den e famoso accionnan di Augustus.

Sindicatonan y pueblo di Aruba a uni y tabata dicidido pa demostra na mundo henter cu e lucha di nos pueblo mester worde respeta.

Tabata tin diferente manifestacion y reunionnan publico dilanti Bestuurskantoor.

Despues cu dos lider sindicalista a keda encarcela e tension di e pueblo a subi y a yega te na e confrontacion cu polisnan.

Aruba a conoce un dominio completo di riot comando polis, kendenan a worde manda for di Corsow pa trapa nos pueblo.

Pueblo a reconoce e peor dianan den nan historia, na unda a keda refleha e imagen di un federacion Antiyano.

Gracias na e amor cu Arubianonan tin pa nan isla e pueblo a preveni lo peor, pero no en vano pasobra e resultado tabata cu Hulanda porfin a cambia su actitud y a dicidi pa ricibi un delegacion Arubano.

OTRO MISION PA HULANDA

Despues cu diferente miembronan di Eilandsraad a condena e actitud di e gobernantenan Antiyano y e mal uso di e poder policial a keda dicidi pa acepta un mocion unanimamente pa manda un delegacion di Aruba Hulanda conforme art. 26 di E.R.N.A.

Den un telegram di e ministro presidente di Hulanda di e tempo ey, Sr. J. den Uyl, gobierno di Hulanda a participa na gobierno di Aruba cu e ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Aruba.

Bow di presidencia di Sr. Betico Croes e delegacion Arubano a sali pa Hulanda na september di e mesun anja, na unda nan a hiba combersacion cu e gobierno Hulandes. E delegacion di Aruba a yega na un acuerdo cu Gobierno Hulandes pa cu asina e gobierno nobo Hulandes keda forma pa manda e



Luna di augustus 1977, tabata un luna preto den historia di Aruba. E riot comando polis a wordo manda Aruba pa a atrapa nos pueblo, door di e gobierno Antiyano. Esaki a sosede cu cooperacion di e partido minoritario di Aruba, P.P.A., cual tabata y ta sosteniendo e gobierno Antiyano.

ministro Hulandes pa asuntonan Antiyano Aruba pa sigui delibera riba e asunto pa independencia di Aruba.

Mientrastanto, e di dos anja di existencia di e himno y bandera di Aruba a keda celebra atrobe dia 18 di maart 1978, cu un tremendo ceremonia den Wilhelmina Stadion.

MINISTRO A. V/D STEE

Na yegada di e delegacion Hulandes bow presidencia di Mr. Alfons v/der Stee, ariba 13 di april 1978, manera Hulanda a priminti na september 1977, e pueblo di Aruba a manifesta masalmente, tanto na su yegada na aeropuerto como dilanti oficina principal di gobierno insular.

Na Aruba tanto gobierno di Aruba como e comision forma pa diferente representantenan di tur sectornan di nos isla a delibera cu ministro v/der Stee.

E combersacionnan a continua na Corsow na unda a yega na un acuerdo di e importante "Protocol di Willemstad", firma ariba 20 di april 1978, cual ta un acuerdo entre gobierno di Reino, gobierno Central di Antiyas y e delegacion di e parlamento di Aruba pa cuminsa cu decentralisacion y forma diferente comisionnan pa studia e relacionnan entre e islanan di Antiyas entre nan mes y cu Hulanda. E texto completo di e protocolo ta aparece ariba pagina 12.

Esaki ta pa prome bes den historia cu Independencia di Aruba a bira un asunto di reino Hulandes y no algo interno di Antiyas manera Hulanda tabata considerele antes.

REUNIONNAN SUSPENDI

Ministro A. v/der Stee a regresa Corsow na juni di e anja aki pa continua cu e reunion tripartite y esaki a sigui ariba 16 di juni 1978, pero pa motibo di exigencianan absurdo di e delegacion di Corsow, e reunion a ser suspendi.

Corsow a exigi:

1. Mas representante cu Aruba.
2. Cu expertonan so y no politiconan por tuma parti den e werkgroep.

Ta obvio cu e intencion tabata unicamente pa exclui e portavoz di e pueblo Arubano, Sr. Betico Croes, for di tal comision. Pa e delegacion di Aruba e condicionnan ey tabata inaceptable.

Minister v/der Stee a desgusta y a priminti di bolbe fin di september pa continua cu e deliberacionnan.

Entretanto, e jefe di e delegacion di Aruba, Sr. Betico Croes, a tuma e iniciativo pa delibera cu tur e islanan, pa trata pa yega na un acuerdo.

BISHITA DI PARLAMENTARIONAN HULANDES

Na Juni ultimo a bishita Antiyas algun parlamentarionan Hulandes bow di guia di Sr. P. v/der Zeil, kendenan pa prome biaha den historia a reuni cu parlamento di cada islanan y esaki gracias na e presion di parti di delegacion di Aruba, cual a habri e caminda pa e otro islanan tambe..

RAPPORT DI I.S.S.

E gobierno insular di Aruba conciente di su responsabilidadnan pa e independencia di nos pueblo a invita e organisacion I.S.S., Institute of Social Studies, pa a traha un rapport encuanto Aruba, cual a sali favorable pa e independencia di Aruba, demostrando cu Hulanda nunca a tuma na serio e lucha di Aruba.

Manera historia di e ultimo anjanan ta comproba, e partido M.E.P. a hasi mas hopi pa e independencia di Aruba cu tur otro partidonan politico den pasado.

Tambe e gobierno insular actual ta haciendo tur loke ta na nan alcanse pa prepara e Independencia mas optimal posibel.



ACUERDO DI PROTOCOL DI WILLEMSTAD, 20 DI APRIL 1978

Como salida di combersacionnan hiba na Den Haag for di cuminsamento di september 1977 entre Representantenan di GOBIERNO DI REINO y un delegacion di PARLAMENTO DI ARUBA entre otro: Tocante e deseo di Parlamento aki pa realisacion di e derecho pa AUTO-DETERMINACION di e pueblo Arubano y ariba base di esaki prepara y realisa INDEPENDENCIA a tuma lugar deliberacionnan na Willemstad dia 19 y 20 di April 1978, entre Delegacionnan di GOBIERNO DI REINO, GOBIERNO DI ANTILLAS y PARLAMENTO DI ARUBA.

E deliberacionnan aki a yega na e siguiente resultadonan:

1. E gobierno di Antillas Hulandes a participa cu e deliberacionnan Inter-Insular entre e seis Islanan di Antillas Hulandes encuanto e plannan pa DESCENTRALIZACION y Restructuracion manera ta poni den programa di Gobierno Antillano lo principia den corto plazo.

2. Di parti di GOBIERNO DI REINADO a wordu propone pa institui un Comision cu tin como tarea pa inventarisa y investiga e posibel relacionnan entre Antillas Hulandes, Islanan di Antillas Hulandes y Hulanda. Den e Comision aki bou presidencia di Hulanda lo tin aslento expertonan nombra door di GOBIERNO DI HULANDA, GOBIERNO DI ANTILLAS HULANDES y e GOBIERNONAN di tur e Islanan di Antillas Hulandes. E GOBIERNO DI REINADO lo hiba e proposicion aki, di cual e GOBIERNO DI ANTILLAS HULANDES y DELEGACION DI PARLAMENTO DI ARUBA en principio a bay di acuerdo pa pone na conocemento di e Gobiernonan di otro Islanan, cu e meta pa conhuntamente dicidi na establece e comision aki na Juni 1978.

3. Na momento cu e deliberacionnan Inter-Insular entre e seis Islanan di Antillas Hulandes tocante Structura Estatal y deliberacionnan den e Comision menciona den punta No. 2 a principia, proposicionnan pa Leynan cu lo por tin efecto ariba e futuro Structura Estatal lo wordu discuti tanto den deliberacionnan Inter-Insular como den e Comision.

4. E Delegacion di Parlamento Arubano a duna di conoce di participa constructivamente den e deliberacionnan menciona den punto No. 1 y No. 2. E resultadonan di e deliberacionnan aki lo wordu presenta na Gobierno di Antillas y e Gobiernonan di tur e Islanan.

5. E deliberacionnan coriente entre GOBIERNO DI REINO y e DELEGACION DI PARLAMENTO ARUBANO ariba lo wordu continua si ta necesario ariba base di articulo 26.

Pa Gobierno di Reino a firma e presidente di e delegacion Mr. A.P.J.M. van der Stee, pa e gobierno di Antillas Hulandes a firma e presidente di e delegacion S.G.M. Rozendal, y pa e Parlamento di Aruba a firma e presidente di e delegacion Sr. G.F. Croes.